

Corso di formazione LIS e LIS tattile



Arianna Verlich

Dip. di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Ca' Foscari.

verlich.arianna@icbadiatrecenta.edu.it

LEZIONE 20/05

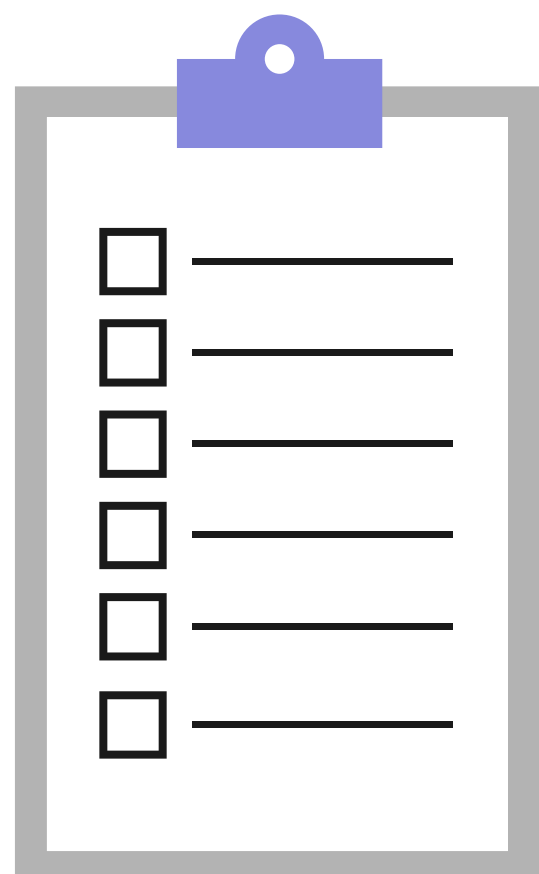
Sintesi lezione precedente



- 1 Lingue dei segni: benefici per bambini udenti (*TC training*)
- 2 Il programma Baby-Sign
- 3 Lingue dei segni e disabilità comunicative - alcuni studi
- 4 LIS e PECS a confronto
- 5 La famiglia in LIS

Cosa faremo oggi?

20/05/2022



- 1 LIS e autismo: la mia esperienza
- 2 Poesia, musica, teatro, arte in LIS
- 3 Risorse online per la sensibilizzazione e l'apprendimento di alcuni segni
- 4 Parte pratica: la frase in LIS; il meteo; esercizi di comprensione lessico vario.



Università
Ca' Foscari
Venezia

LIS e disabilità comunicativa: un caso studio.

L'uso dei segni per favorire la comunicazione e lo sviluppo linguistico di una bambina autistica.

Verlich Arianna. Tesi di Laurea Magistrale, a.a. 2020/2021.
Università Ca' Foscari, Venezia.

“

*Credo nei bambini,
nel potere della comunicazione
e nella forza dell'Amore.*

-Verlich Arianna



RIFORMULARE IL LINGUAGGIO DELLA
DIVERSITÀ

Autismo

Modello medico e modello sociale della disabilità a confronto.

- Evitare termini patologizzanti
- L'autismo NON è un disturbo mentale; ma **un tipo di funzionamento mentale**
- NON è una malattia, ma una **condizione di neuroatipicità**
- No "sintomi" o "campanelli d'allarme", ma **caratteristiche della persona**
- La persona NON è affetta da autismo, non deve essere "curata"

"L'autismo non si *ha*, ma si è autistici"

L'AUTISMO

Criteria diagnostici e classificazioni attuali



- DSM-5 (APA 2013)
- Da *Disturbi Pervasivi dello Sviluppo* a *Disturbi dello Spettro Autistico (ASD)*
- Concetto di «spettro»: da approccio categoriale ad approccio dimensionale

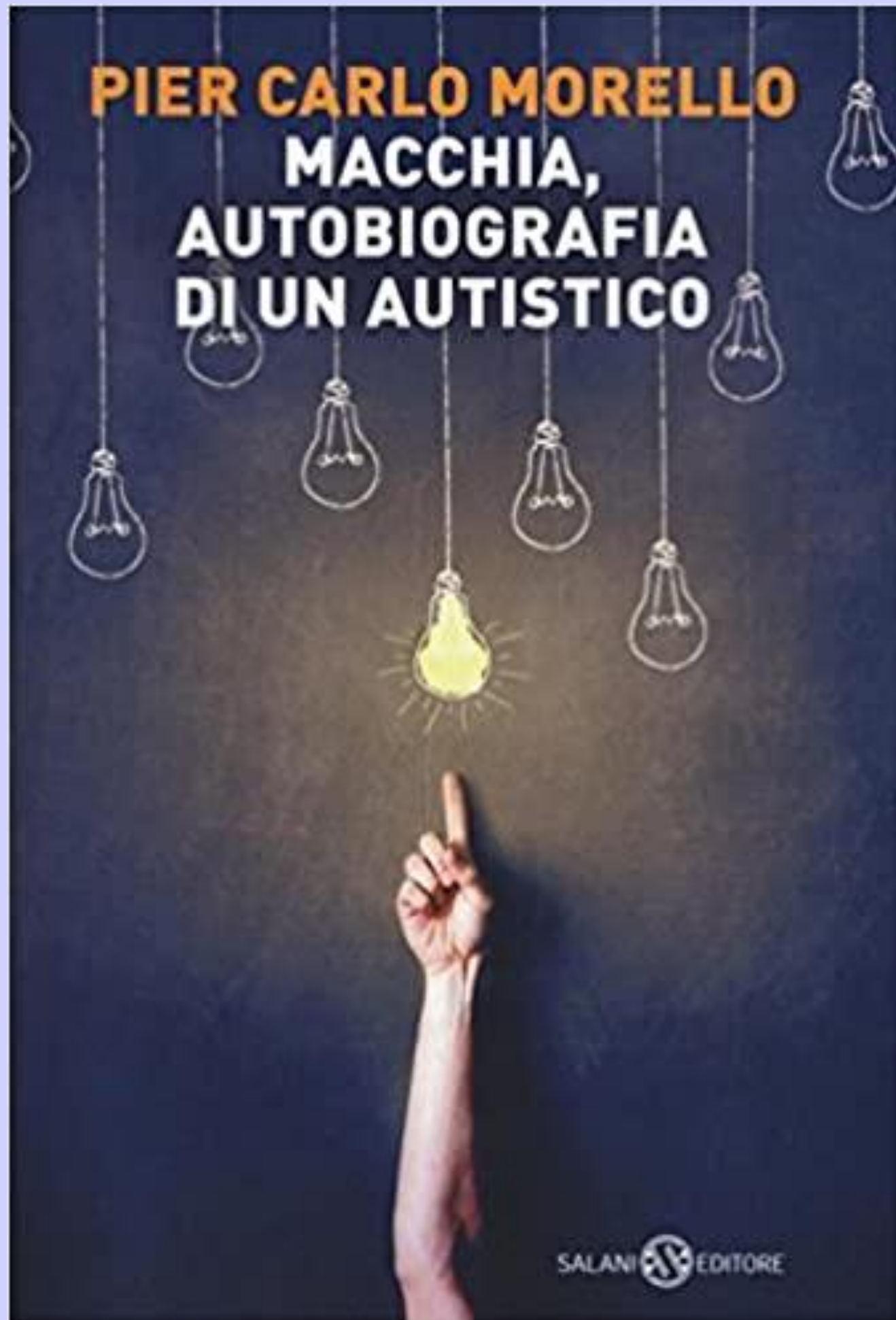
- ICD-10 (WHO 1992)
- *Sindrome da alterazione globale dello sviluppo psicologico*

L'AUTISMO

Caratteristiche



- **Scambi sociali e intersoggettività limitati** (contatti oculari, sorriso sociale, tempi di fissazione dei volti umani, attenzione condivisa...) (Frith 2003; Vivanti et al. 2008);
- ***Theory of Mind* (ToM)**; ridotta o assente intelligenza emotiva e **gioco simbolico** (Baron-Cohen et al. 1985; Baron-Cohen 1987; Frith 2003);
- **Comportamenti ripetitivi, stereotipati, interessi circoscritti, iper-/ipo-responsività agli stimoli sensoriali** (Moderato 2020);
- Sviluppo atipico della **comunicazione e del linguaggio** (Camaioni et al. 1997; Osterling et al. 2002; Goldberg et al. 2003; Wheterby 1998; 2004; Eigsti et al. 2011).



“

*Mie opportunità ho avuto con
chi mi ha saputo guardare oltre
mie molteplici lacune.
Cambio prospettiva.
Orizzonti di fiducia.*

*Mio QI serve a porre limiti.
Io sono anche possibilità.*

-Pier Carlo Morello

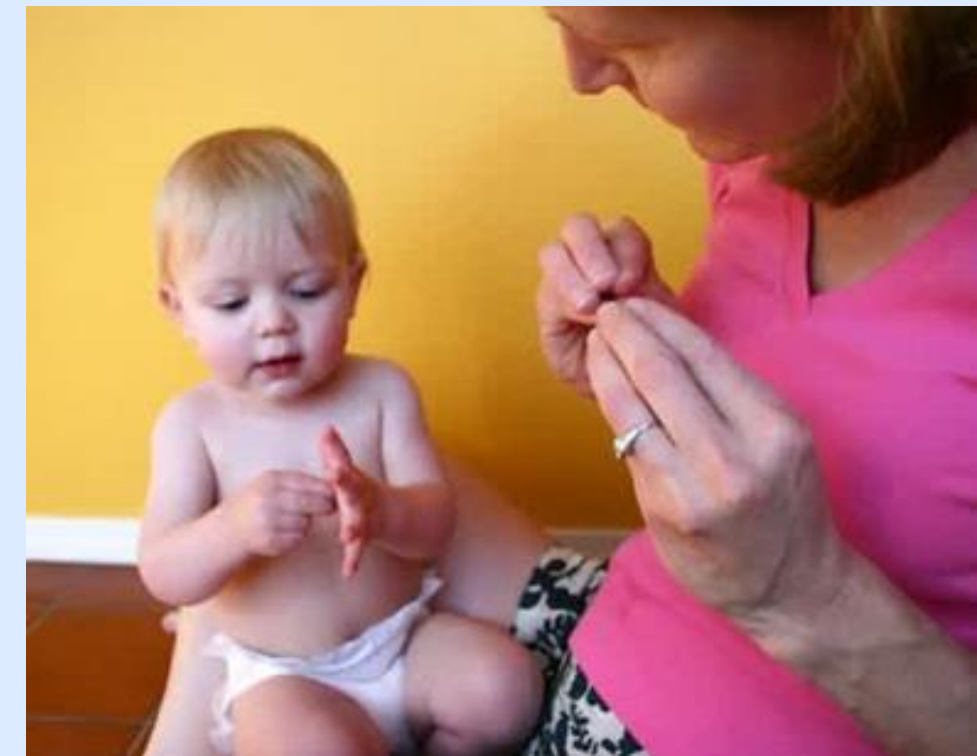
L'acquisizione del linguaggio

Sviluppo tipico della lingua vocale in bambini udenti

(Mehler et al. 1988; Oller 1995; Guasti 2002; Caselli et al. 2006; D'Amico e Devescovi 2013).

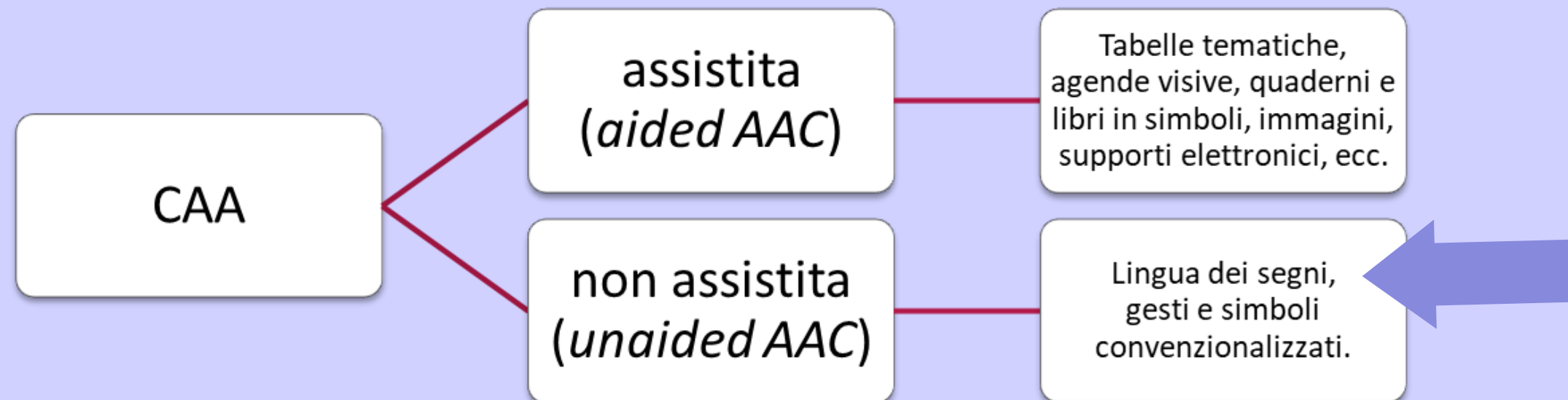
Sviluppo tipico della lingua dei segni in bambini sordi

(Battison 1974, 1978; Boyes Braem 1990; Siedlecki e Bonvillian 1993, 1996, 1997; Meier et al. 1998; Marentette e Mayberry 2000; Anderson e Reilly 2002; Volterra 2004; Anderson 2006; Hoiting 2006; Caselli et al. 2006; Morgan et al. 2007).



Comunicazione Aumentativa Alternativa (CAA)

L'insieme, in costante evoluzione, di strategie, conoscenze, tecniche e supporti tecnologici che mirano a compensare, temporaneamente o permanentemente, le difficoltà nell'uso della parola, facilitando la comunicazione sia sul versante espressivo sia su quello recettivo (Schlosser e Wendt 2008).



La mia esperienza con Alice

Obiettivi di ricerca

1

Ampliamento del vocabolario segnico. Analisi fonologica dei segni inseriti nella terapia e confronto dell'acquisizione linguistica di Alice con l'acquisizione tipica delle lingue dei segni da parte di bambini sordi.

2

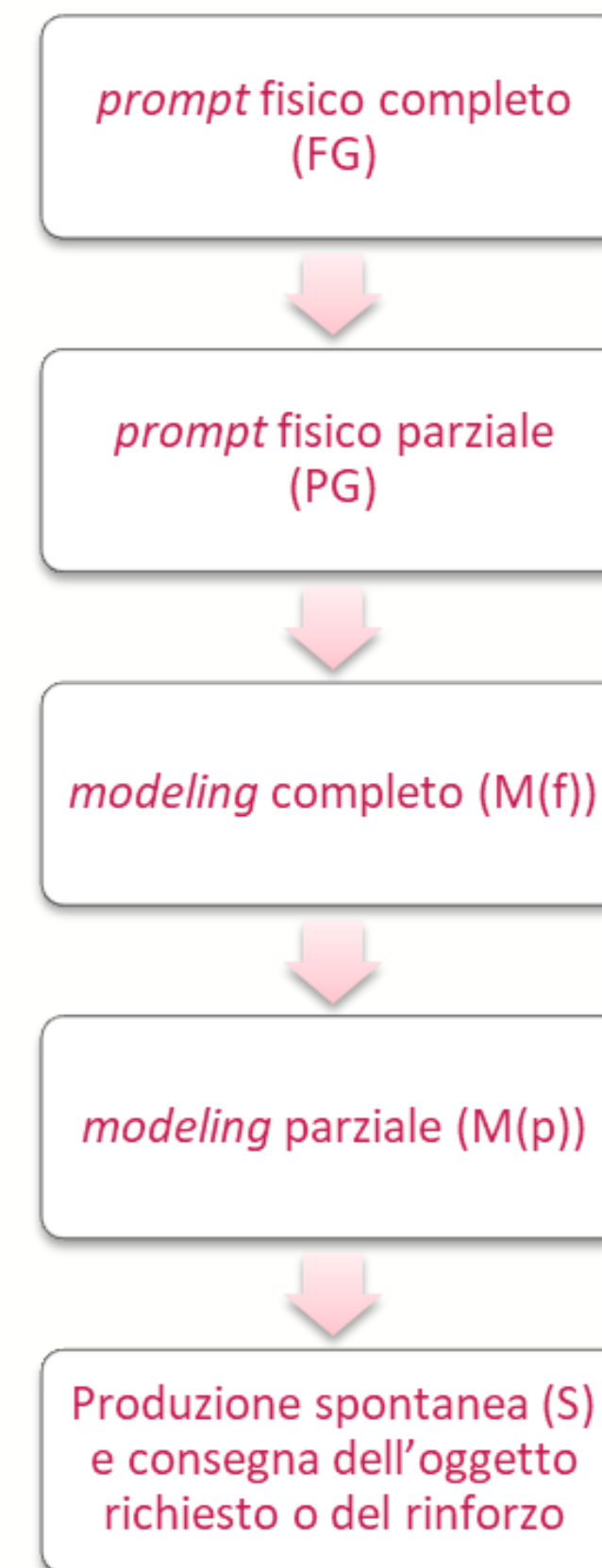
Verificare se anche la semplice esposizione alla comunicazione visivo-gestuale può influire sullo sviluppo linguistico e se sì, in che misura.

3

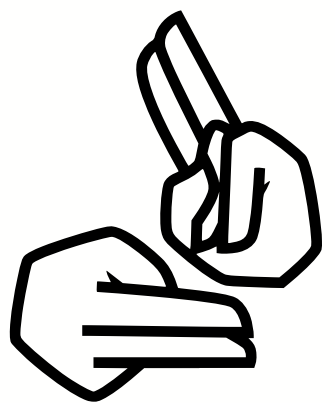
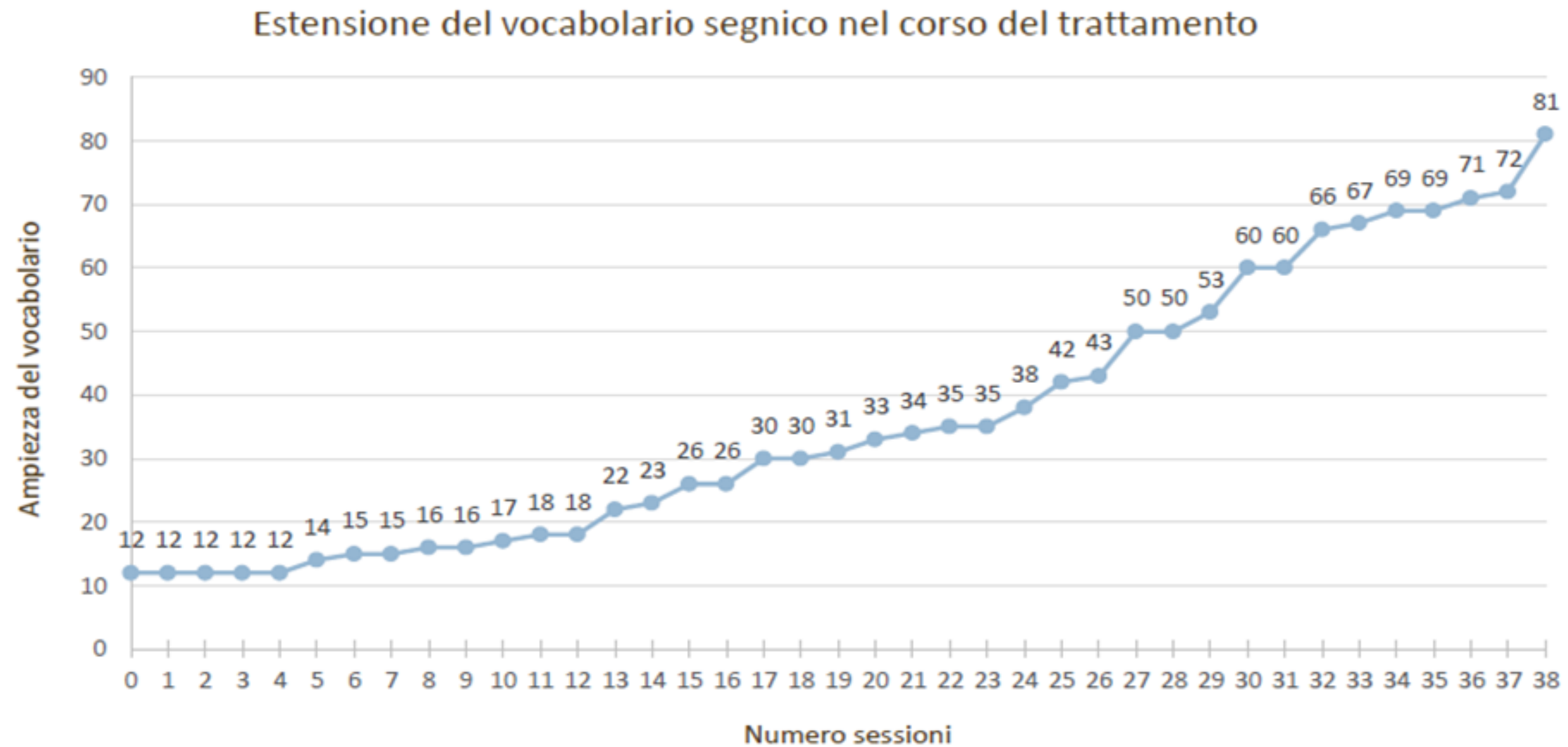
Promuovere l'emissione del linguaggio vocale mediante l'insegnamento dei segni unitamente alla parola (*Total Communication approach*)

Metodologia

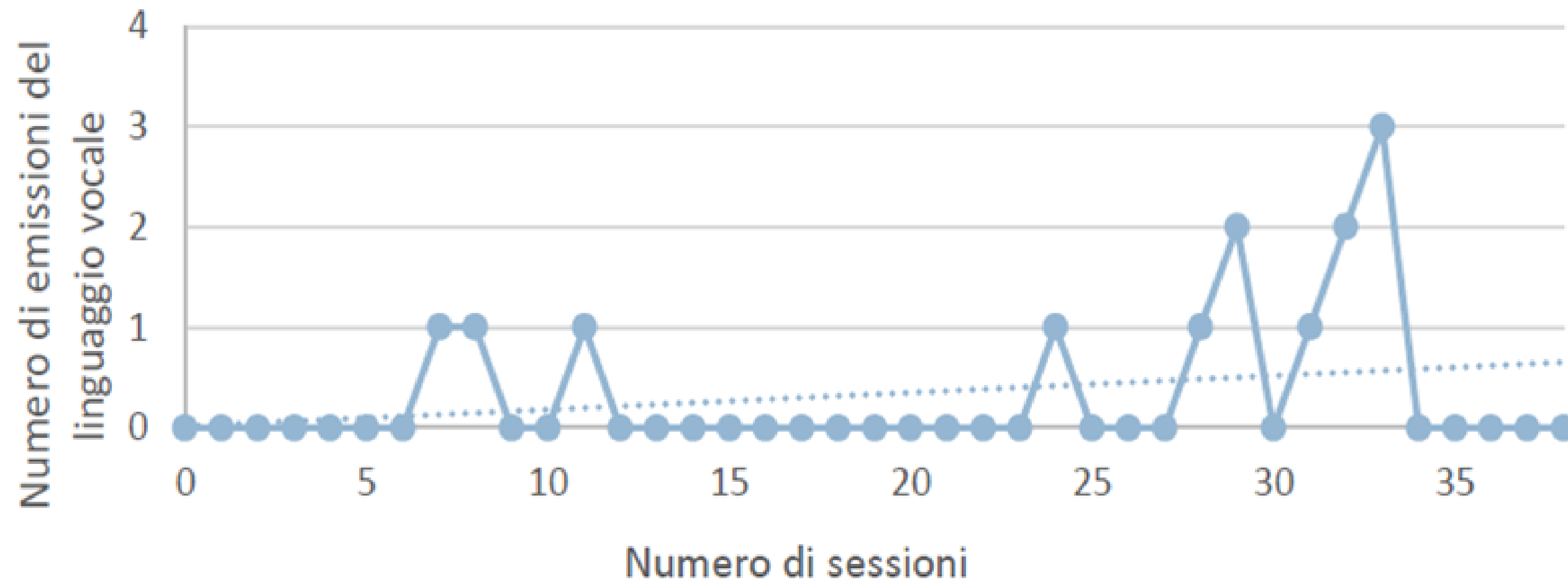
- 38 sessioni:
 - Fase I: 21 sessioni
 - Fase II: 4 sessioni
 - Fase III: 13 sessioni
- Insegnamento e consolidamento dei segni della terapia: approccio frontale + approccio ludico; *Total Communication training* (Barrera 1980; Scagnelli 2016);
- Test lessicale in itinere e alla fine del trattamento;
- Ulteriore esposizione.



Analisi dei dati raccolti



Emissioni del linguaggio vocale



VOCABOLO

SEGNO IN LIS

SEGNO DI ALICE

FELICE




SOLE



CORONA





**Poesia, musica,
teatro, arte in LIS**

Poesia in LIS

- La poesia in lingua dei segni nasce in America, diffusa in Italia negli anni '70/'80 grazie a Joseph Castronovo (sordo americano, origini siciliane)
- Cultura Sorda
- Rime, figure retoriche
- Palmo aperto: positività, apertura, luce vs. pugno chiuso: chiusura, buio, violenza
- Fluidità, trasformazione (es. ALBERO > SOLE)
- Ritmo
- Passione, la poesia bisogna viverla prima di recitarla

«Orologio» – Rosaria Giuranna

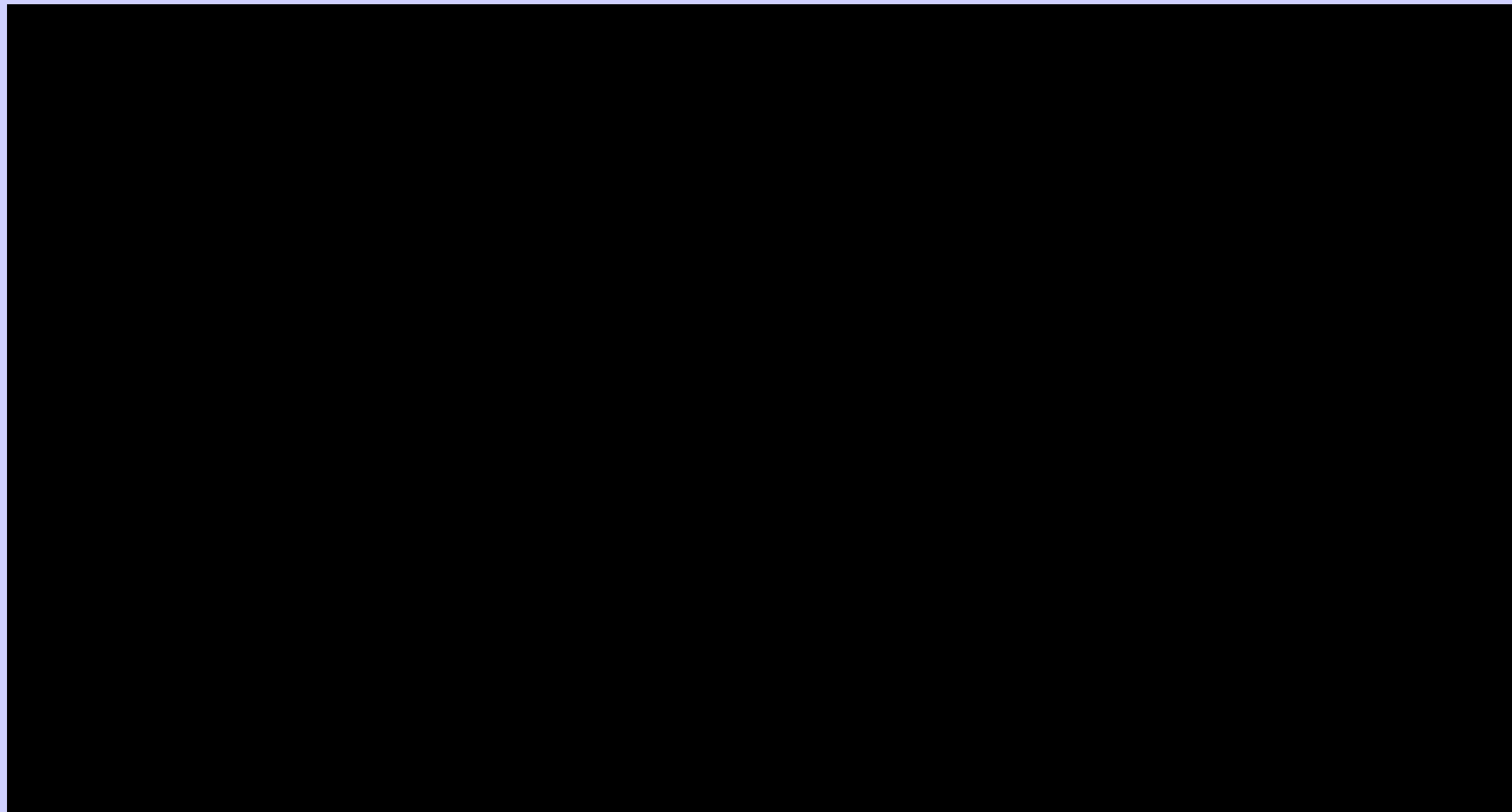
- Passaggio e percezione del tempo che scorre
 - 1) Monotonia, routine
 - 2) Incontro inatteso
 - 3) Tempo scorre più velocemente
 - 4) La routine riprende il sopravvento
- Ritmi diversi
- Ciclicità, ridondanza
- Ripetizione di stessi movimenti e configurazioni = «iconicità visiva dei parametri» = allitterazioni LV

<https://famigliealcentro.ens.it/books/sette-poesie-in-lis/>

Visual Vernacular (VV)

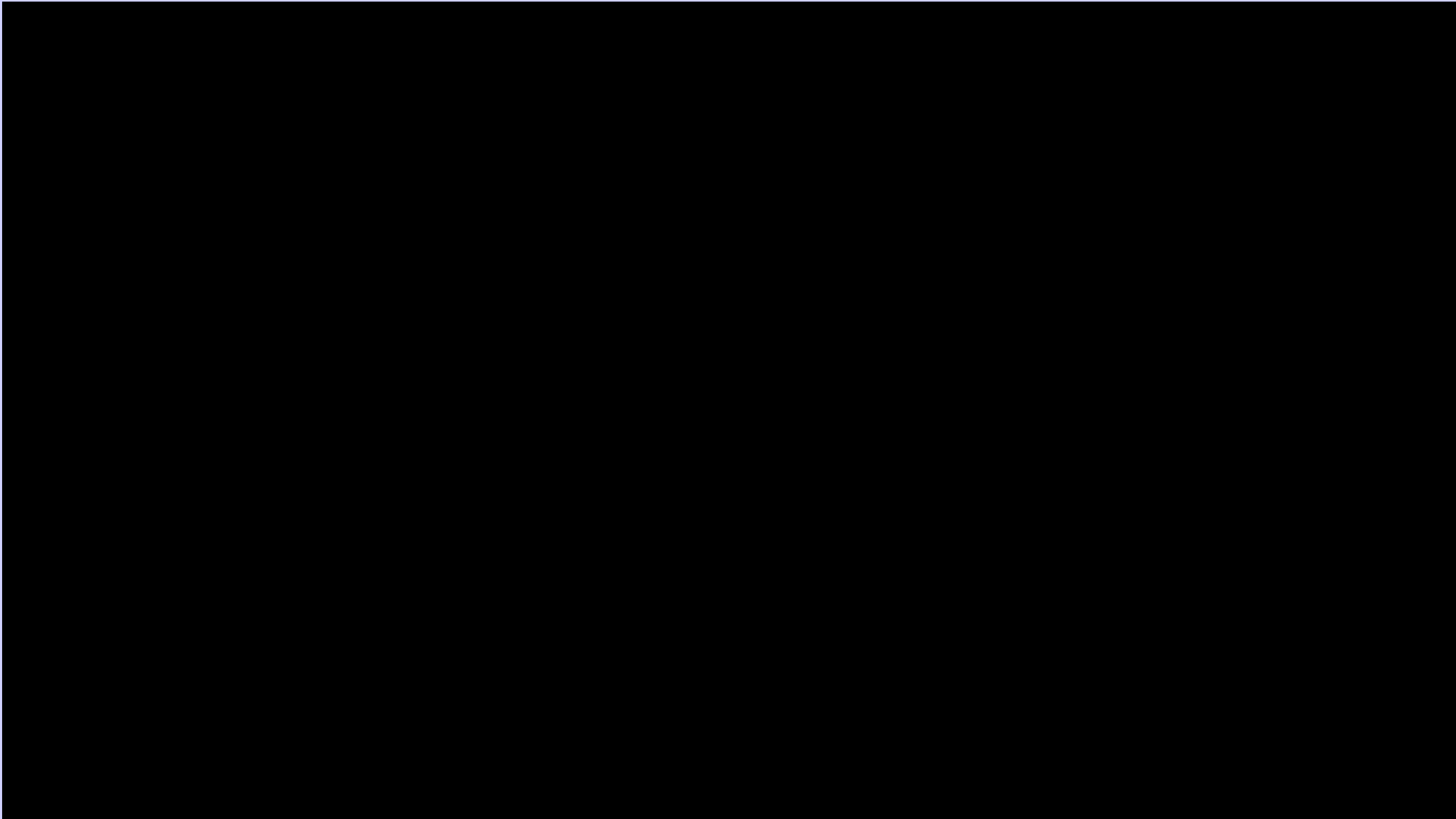
Forma d'arte della Cultura Sorda.

Raccontare storie in modo «cinematografico»: impersonamento, espressioni facciali, classificatori (CL), uso dello spazio, cambi di velocità, zoom...



- «Tir» Edyta Kozub

<https://www.youtube.com/watch?v=ll8hWJkNZO4>



<https://www.youtube.com/watch?v=4PeYpRbg18Y>

- «Caterpillar» Ian Sanborn

Brazzo, il rapper sordo



<https://www.youtube.com/watch?v=QOonedu-uzo0>

Daniele Pino, cantante sordo



Martina Rebecca Romano, LIS Performer sorda...dallo Zecchino d'Oro al Festival di Sanremo



Social Magazine per sensibilizzare le aziende (e non solo) sui bisogni delle persone sorde. Marketing inclusivo.

@Sorde.zine



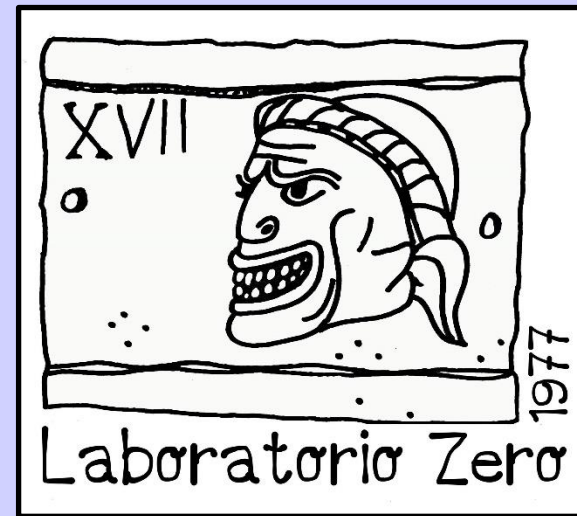
The deaf in wonderland

https://www.youtube.com/channel/UC_CZjjXiC_Jsg1xAVgKchbQ/videos

Videomaking in LIS,
cortometraggi, espressioni
idiomatiche, Cultura Sorda...



Teatro



- Compagnia teatrale «Laboratorio Zero» di Roma.
- Obiettivo: diffusione e promozione Cultura Sorda
- Attività: laboratori di formazione teatrale (corsi di recitazione, ballo, mimo, clownerie, stage...); organizzazione eventi (spettacoli teatrali, presentazione libri...)
- LIS e contesti bilingui
- Cooperazione tra Sordi e udenti

- Cultura Sorda, Ironia, Barzellette e storia dei Sordi
- monologo di Gabriele Caia
- Compagnia teatrale «Uccello»



A close-up photograph of a person's hands typing on a silver laptop keyboard. The person is wearing a yellow, textured knit sweater. The laptop is open on a wooden desk. In the background, there is a blurred view of a window with a light-colored curtain. To the right of the laptop, there is a green pen and a white keyboard. The overall scene is brightly lit, suggesting a sunny day.

**Risorse
online**





Videolibri in LIS: <https://www.radiomagica.org/libri-per-tutti/#video-lis>

VIDEOLIBRI LIS

Lupo Luca ha il naso rosso (LIS)
Edizioni Bacchilenga

La mia invenzione (LIS)
Edizioni Corsare

Ugo canguro (LIS)
Edizioni Bohem Press

Il cappello di Topolina (LIS)
Edizioni Bohem Press

<https://www.raiplay.it/video/2020/03/lampadino-e-caramella-nel-magiregno-degli-zampa-sle3-le-regole-del-gioco-cled6ecf-5f82-4cfe-bcec-ca9312c93830.html>



Su Rai YoYo
e Rai Play



«I tre porcellini in LIS»

<https://www.facebook.com/EugenioScarlatoEShow/posts/159101258908996>



«Reginald e Tina. Ho un giocattolo nuovo!» Lettura LIS + voce

<https://www.facebook.com/rosanna.parente2/posts/2942496339106910>

#LAVORO #LIS #ITALIA #PATRIMONIO #CANALE #VOLONTARI #MEDIA

#SORDI #PROTAGONISTI



OPEMA TV
@OPEMA.TV - Programma TV

Segui



e il pastorello, tutto rosso, rise tantissimo scherzosamente.



Habitat della preziosa tartaruga gopher, considerata in via di estinzione e vuole salvarli.



OTTOBRE 1975

Il 24 Ottobre del 1975 le donne islandesi decisero di scioperare per ottenere gli stessi diritti degli uomini.



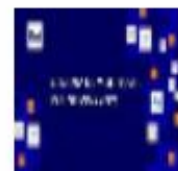
Sanremo Accessibile in LIS



Concerto Primo Maggio in LIS



Venezia Biennale Cinema 2021 LIS



Giornata mondiale del sordo



O anche no - Stravincio per la vita



O anche no - Giornata della Consapevolezza sull'Autismo



O anche no - Storie di persone "speciali"



Disability Pride 2020



Rigoletto (Teatro Massimo di Palermo)



Daverio Passepartout



Elisir: pillole di psicologia



Geo



La Banda dei Fuoriclasse LIS



La Pimpa LIS

Rai Accessibilità



<https://www.rai.it/dl/easyweb/LIS-e2a267d2-e9a0-4af7-b2ff-baad1f5d060e.html>

Materiali ludici-didattici

per imparare la LIS divertendosi

5+ *I miei primi giochi in Lis* **carta & DVD**

CONTENUTO

DVD-rom

- alfabeto
- memo
- colori
- numeri
- contrari
- emozioni
- forme
- dizionarietto
- "libro" degli animali

cartacei

- una guida
- un puzzle-poster di alfabeto (30x 40)
- 26 alfabetiere (con 4 pezzi)
- 10 puzzle-numeri (con tre pezzi)
- 270 schede (segni, immagini, parole lettere e alfabeto manuale)

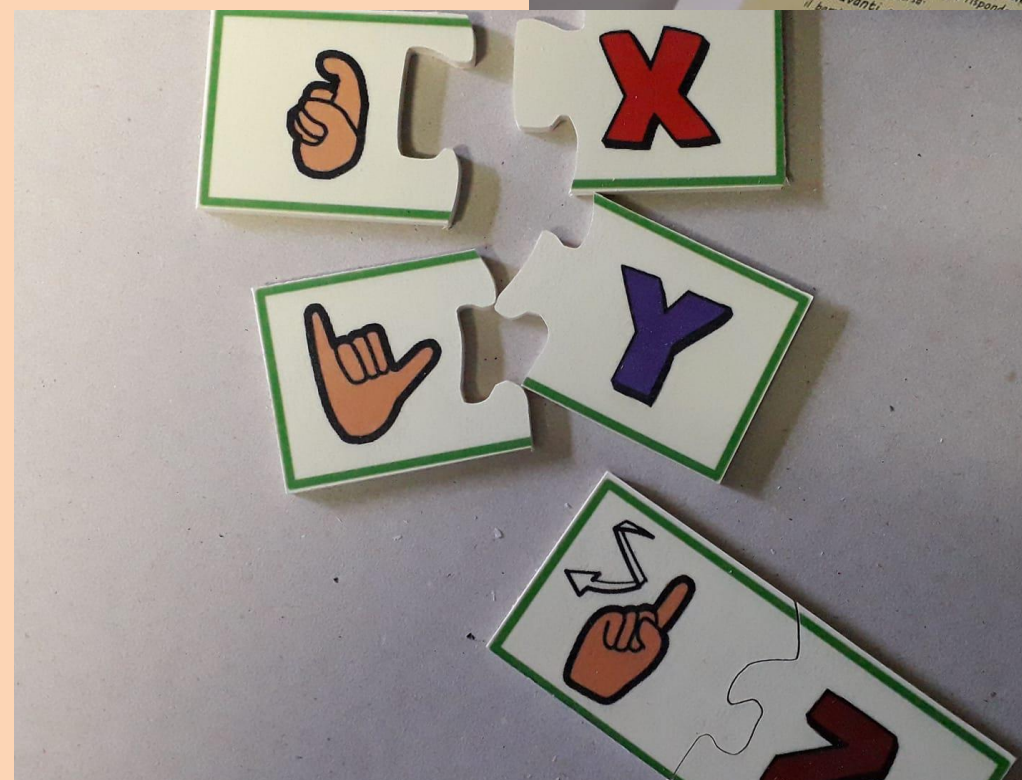
"I miei primi giochi in Lis", è uno stimolo ludico-linguistico per comunicare meglio e far integrare gli udenti con i sordi e i piccoli con i grandi e intanto far conoscere meglio e arricchire dei vocaboli dei segni, delle parole e delle immagini con l'aiuto materiali cartonati e il DVD-rom, un gioco divertente e costruttivo, con l'aggiunta su come usare e svolgere nelle varie attività.

studioLis



A cura di Orazio Romeo.
Per info e ordinazioni:

infostudiolis@gmail.com



A cura di Orazio Romeo.
Per info e ordinazioni:



infostudiolis@gmail.com



- Progetto nato a Torino
- Obiettivi: insegnare la LIS a bambini udenti, abbattere barriere culturali, sensibilizzare i più piccoli al valore della diversità
- LIS come supporto per l'apprendimento dell'italiano grazie alla sua iconicità linguistica (capacità di raffigurare un concetto, associazione immagine-segno-parola)



I NOSTRI PRODOTTI



Calendario dell'avvento SEGNIAMOBIMBI
(DOWNLOAD DIGITALE)



CARTE DA GIOCO - SegniamoBimbi

€24,00 EUR



Maglietta unisex manica corta

€20,00 EUR



POSTER - SegniamoBimbi

€24,00 EUR

<https://segniamobimbi.it/>

Martina e i bambini di Guanti Rossi



https://www.youtube.com/watch?v=p_5c6MlG_6A





• Just *LIS*ten. •
HAPPY FREE
HANDS

Ente Nazionale Sordi e Comitato Giovani Sordi Italiani
presentano

THE Sign Dance

Il primo progetto per scoprire
la LIS ballando su TikTok





Me LISegno: nuova app per giocare con la LIS!



- dalla fine del mese di maggio
- per chi vuole scoprire o migliorare le proprie competenze di LIS divertendosi
- progetto ideato e sviluppato da SignLab, una start up inglese specializzata nel mondo dell'accessibilità che sta realizzando in vari Paesi del mondo applicazioni gemelle per diffondere il più possibile le Lingue dei Segni
- per i contenuti di MeLISegno, l'app pensata per l'Italia, il team di SignLab si è affidato all'Associazione Fedora



https://www.youtube.com/channel/UCrVLWVNdp9aJNEAh_sakd4Q



@_ilfilodiarianna_



LIBRI





«Una primavera straordinaria» di Davide Baratto (estratto)

<https://www.youtube.com/watch?v=ZJYQoIVfXq8>



<https://www.catarticaedizioni.com/.../reiaealtriracconti...>

CARTONI ANIMATI, CANZONI, LIBRI TATTILI..



<https://www.youtube.com/watch?v=XiBsVOdNN0s&t=5s>

Parte pratica: la frase in LIS; il meteo; esercizi di comprensione.



L'ordine dei costituenti nella frase in LIS

-soggetto

-oggetto

-verbi

-avverbi di tempo

-avverbi di modo

-il segno "FATTO"

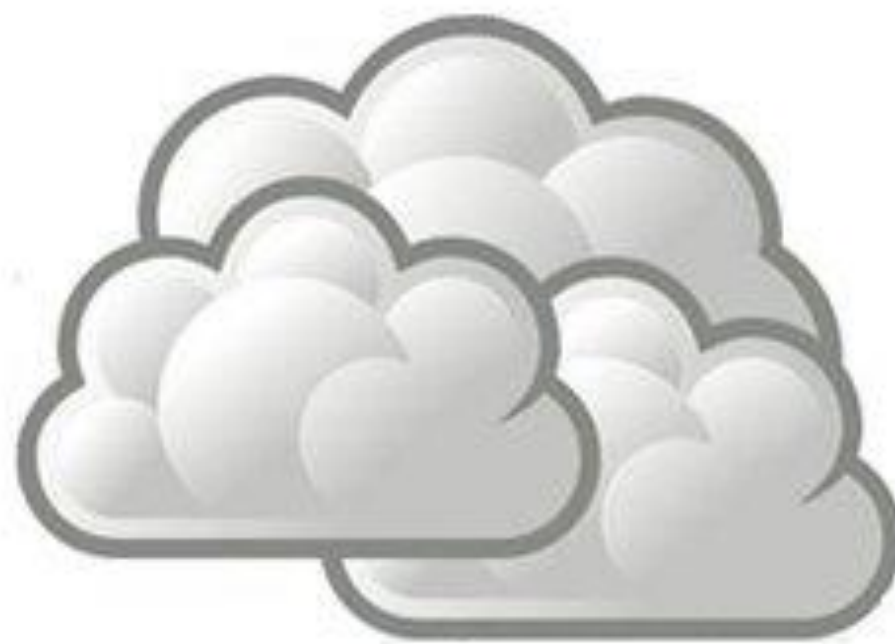
-modali

-negazione

-elementi wh- (pronomi interrogativi)



IL TEMPO ATMOSFERICO



METEO IN LIS
(Esercizio di comprensione)

Trova l'errore

Grazie!

Bibliografia

- Acanfora, Fabrizio. 2021. *In altre parole. Dizionario minimo di diversità*. Effequ.
- American Psychiatric Association (APA). 2013. *Diagnostic and Statistic Manual of Mental Disorders, V ed.* Washington D.C., 50-59.
- Frith, Uta. 2003. *Autism: explaining the Enigma*; II ed. Oxford: Blackwell; (trad. it. 2005 L'Autismo. Spiegazione di un enigma. Roma-Bari: Laterza).
- Moderato, Paolo. 2020. *Mio figlio non parla: è autismo?* Firenze: Giunti Edu S.r.l.
- Morello, Pier Carlo. 2018. *Macchia, autobiografia di un autistico*. Milano: TEA.
- Radutzky, Elena. 2009. Il cambiamento fonologico storico della Lingua dei Segni Italiana. In Bertone Carmela e Anna Cardinaletti (a cura di), *Alcuni capitoli della grammatica della LIS. Atti dell'Incontro di Studio "La grammatica della Lingua dei Segni Italiana"*. Venezia, 16 e 17 maggio 2007, 17-42. Venezia: Libreria Editrice Cafoscarina.
- Russo Cardona, Tommaso & Virginia Volterra. 2007. *Le lingue dei segni. Storia e semiotica*. Roma: Carocci editore.
- Schlosser, Ralf W. & Oliver Wendt. 2008. Effects of Augmentative and Alternative Communication intervention on speech production in children with autism: A systematic review. *American Journal of Speech-Language Pathology*, 17, 212–230.
- Verlich, Arianna. a.a. 2020/2021. LIS e disabilità comunicativa: un caso studio. L'uso dei segni per favorire la comunicazione e lo sviluppo linguistico di una bambina autistica. Tesi di Laurea Magistrale, Università Ca' Foscari, Venezia.
- World Health Organization (WHO). 1992. *The ICD-10 Classification of Mental and Behavioural Disorders: Clinical Descriptions and Diagnostics Guidelines*. Ginevra.

Sitografia

[Si rimanda ai riferimenti sitografici nelle slide precedenti >> link disponibili]